

## Références de livres, films, thèses, périodiques & articles ou textes courts



**N.B.: Sur écran**, déplacez-vous d'une page à l'autre du résultat avec les boutons fléchés en haut d'écran, et dans la page avec l'"ascenseur" sur la droite.

Les **liens indiqués en brun** permettent d'ouvrir directement la référence sur Internet quand on est sur son ordinateur.

Pour signaler d'autres références ou des erreurs, envoyer un e-mail au responsable du site Limag en cliquant sur: <http://www.limag.com/Versmail.htm>

Pour aller à la page d'accueil du site Limag (Littératures du Maghreb), cliquez sur [www.limag.com](http://www.limag.com)

Copyright Charles Bonn & CICLIM

---

### A.D.I.S.E.M.

---

*Kateb Yacine et la modernité textuelle.*

Alger, O.P.U., 119 p. Textes rassemblés et préfacés par Beïda CHIKHI.

1992

**Actes de colloque.**

1992

FARES, Nabile. p. 11-13.  
*A propos de modernité.*



<http://www.limag.com/Pagespersonnes/Achour.htm>

Algérie

Minorité: Française

### ACHOUR, Christiane.

---

*Anthologie de la littérature algérienne de langue française.*

Alger/Paris, ENAP/Bordas, 320 p. ISBN 2-04-019906-3 Coll. Francophonie.

1990

**Anthologie.**

1990

FARES, Nabile.  
*(Extraits).*

**& FARES, Nabile. (Eds.).***Effraction. La poésie du tiroir. (Anthologie poétique algérienne).*

Chaillé/Montréal.

Le Dé bleu/Le Noroît.

**1993**

159 p.

ISBN 2-84031-016-3

**Anthologie****Poésie.**

Ouvrage dédié à Tahar Djaout et publié avec le concours des services culturels de l'Ambassade de France en Algérie. Couverture : Malika Roumane-Pondevie, "La Djudjura".

Rassemble 12 jeunes poètes d'Algérie qui n'ont jamais été publiés ou très peu. Leur poésie a circulé, plus ou moins clandestinement, dans les années 1980-1990, par voie de tracts, inscriptions murales, cassettes, voire émissions pirates à la radio. Ces jeunes auteurs ont produit des textes d'urgence; ils ont été, pour plusieurs d'entre eux, victimes de la répression du pouvoir politique en place depuis l'Indépendance. L'originalité de cette "poésie du tiroir" est qu'elle entrecroise trois langues (arabe, berbère et français) pour exprimer une profonde unité créatrice, qui s'intègre, comme de soi, à la longue tradition de la poésie algérienne.

**1993**

AIT-FERROUKH, Farida. FARES, Nabile. p. 9-20.

*Effraction: la poésie du tiroir.*

Présentation de l'anthologie.

**(Dir.).***Ecrits d'Algérie.*

Marseille,

Autres Temps,

**1996**

183 p.

ISBN 2-908805-92-8

**Anthologie.****1996**

FARES, Nabile. p. 79-85.

*Absence des sources.*

Poème en 2 parties.

Paris,

Marsa édition, 103, Bd. Mac Donald, 75009 Paris.

**1996**

ISSN 1270-9131

**Périodique**Numéro: **5,**

Novembre

**1996**

FARES, Nabile. p. 126.

*Eternelle rebelle, éternelle exilée.*

Sur "Alger, triste soir" de Salima Aït Mohamed.



France

## Annuaire de l'Afrique du Nord.

Paris, CNRS, **n.d.**  
ISSN 0242-7540

**Périodique**

Numéro: **13**, 1974: **1976**

Les stratégies des matières premières au Maghreb.

**FARES, Nabile.** p. 972-973.

*Khatibi (Abdelkébir). 'La Blessure du nom propre'.  
Compte-rendu.*

Numéro: **17**, 1978: **1980**

Le Maghreb et l'Afrique sub-saharienne.

**FARES, Nabile.** p. 1132-1136.

*A propos d'un slogan: 'Français-immigrés': Linhart (Robert), L'Etabli.  
Compte-rendu critique.*

**FARES, Nabile.** p. 1129-1132.

*Entre le rejet et l'interdiction: les nouvelles générations de jeunes immigrés en France.  
Compte-rendu critique.*

Numéro: **23**, 1984: **1986**

Nouveaux enjeux culturels au Maghreb.

**FARES, Nabile.** p. 209-212.

*Valeur bénéfique d'une maghrébinité.*



<http://www.frebend.com/awal/index.htm>

France

## Awal. Cahiers d'études berbères.

Paris/Alger, Maison des Sciences de l'Homme: CERAM/Awal. Tassadit **1985**  
Yacine, Réd. en chef.  
ISSN 0764-7573

**Périodique**

<http://www.frebend.com/awal/index.htm>

Numéro: **1**, **1985**

**FARES, Nabile.** p. 77-80.

*Maghreb: la question de la dénomination.*

Numéro: **2**, **1986**

**FARES, Nabile.**

L'analyse freudienne de la violence originaire.

Numéro: **9**,

**1992**

Hommage à Kateb Yacine.

**FARES, Nabile.** p. 103-106.

'Amalou, le pays d'ombres'. A Kateb, à la vie, au pays...

---

**Azar.**

France

---

Paris,  
**Périodique** (Offset).

**n.d.**

avril **1987**

**KATEB, Yacine.** FARES, Nabile.

(Conférence-débat du 28 novembre 1986).

Débat très houleux et quelque peu pittoresque.



<http://www.limag.com/Pagespersonnes/Bonn.htm>

France

**BONN, Charles.**



**Anthologie de la littérature algérienne (1950-1987).**

Paris, Hachette, Le Livre de poche,  
255 p. ISBN 2-253-05309-0

**1990**

**Anthologie critique.**

**1990**

**FARES, Nabile.** p. 127-132.

*Un Passager de l'Occident. Mémoire de l'Absent. L'Exil et le Désarroi. (Extraits).*

**FARES, Nabile.** p. 100-104.

*Yahia, pas de chance. Le Champ des Oliviers. (Extraits).*

**BRAHIMI, Denise.**

France

**BELLOC, Gabriel.**

*Anthologie du roman maghrébin, négro-africain, antillais et réunionnais d'expression française : de 1945 à nos jours.*

Paris, CILF ; Delagrave,  
256 p. ISBN 2-85319-156-7

**1986**

**Anthologie.**

**1986**

**FARES, Nabile.** p. 214-215.

*Un Passager de l'Occident (Extrait).*

**Bulletin de liaison du G.R.L.D.F.R.U.I.**

France

Lyon, Université Lyon-2, Edg. Pich, dir de publ. N° dirigé par  
Charles Bonn.  
ISBN 2-906196-00-2

**n.d.**

**Périodique**

Numéro: **4,**

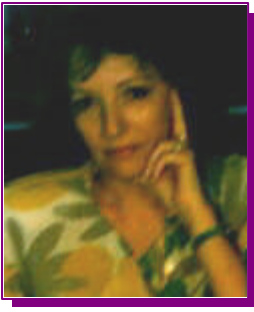
**1986**

Le Maghreb comme horizon d'écritures.

**FARES, Nabile.** p. 103-105.

*Maghreb et dénomination.*

Actes de la journée d'études organisée par Charles Bonn à l'Université Lyon-3 le 30 mai  
1985.



<http://www.limag.com/Pagespersonnes/Chikhi.htm>

Algérie

**CHIKHI, Beïda.**

(Dir.).

*Jean, Taos et Fadhma Amrouche. Relais de la voix, chaîne de l'écriture.*

Paris, L'Harmattan/Université Paris 13, **1998**  
190 p. ISBN 2-7384-6456-4 Coll. Etudes littéraires maghrébines, n° 12.

**Recueil d'articles.**

L'oeuvre des Amrouche, exemplaire au titre de la tradition orale comme de la création littéraire, se nourrit de l'histoire algérienne et y contribue. Générée dans le multiple des langues et des croyances, elle a créé les modalités et les signes de ce que pourrait être, aujourd'hui comme hier en Algérie, une activité efficiente de la mémoire redoublant la création littéraire. Paradoxalement, et l'oeuvre de ce trio familial en témoigne dans sa diversité, c'est la privation, l'humiliation et l'exil qui soufflent aux créateurs cette mémoire, incertaine mais puissante, qui donnent forme à leur poésie orale ou écrite, structurent leurs pensées et leurs récits, animent leurs échanges avec les autres.

**1998**

FARES, Nabile. p. 117-183.

*Critique et référence: la question du "réfèrent" dans l'oeuvre de Jean Amrouche.*

FARES, Nabile. p. 17-22.

*Evocation du poète: "l'esprit d'enfance".*

**Chroniques allemandes. Revue du CERAAC.**

France

*Centre d'études et de recherches allemandes et autrichiennes contemporaines.*

Grenoble, Université Stendhal Grenoble 3, **1992**  
**Périodique.**

Numéro: **8,** **2000**

Assia Djebar en pays de langue allemande. Actes du colloque de déc. 1998.

FARES, Nabile. p. 17.

*L'oeuvre d'une écrivaine amie.*

20 lignes.

**COLLECTIF.**

*Algérie. La douleur et le mal.*

Blois, BD Boum, **1998**  
n.p. ISBN 2-9508456-2-2

**Catalogue-BD.** Textes illustrés de bandes dessinées.

**1998**

KHELIF, Kamel. FARES, Nabile. (5 p.).

*Le Crabe et le Bon Dieu, ou L'oubli des morts.*

---

*Identité culturelle au Maghreb.*

Rabat, Faculté des Lettres et des Sciences humaines, **1991**  
DL 925/91  
**Actes de colloque.**

**1991**

FARES, Nabile. p. 55-58.

*La sentinelle et le déserteur. (A Abdelkébir Khatibi).*

Poème.

FARES, Nabile. p. 51-54.

*Psychanalyse et identité: ou l'invention des paradigmes.*

---

*Khadda.*

Paris, L'Orycte, **1992**  
29 p. Hommage à Mohammed Khadda. Textes de divers auteurs et dessins de Khadda.  
**Recueil de textes.**

**1992**

FARES, Nabile. p. 17.

*Ecriture d'un regard.*

Hommage à Mohammed Khadda. Poème.

---

*Pour Kateb Yacine.*

Alger, ENAL, **1991**  
Cod. 82-90.02.08  
**Etudes et témoignages.**

**1990**

FARES, Nabile. p. 26-28.

*Toujours Kateb.*

Hommage

---

*Pour Rushdie. Cent intellectuels arabes et musulmans pour la liberté d'expression.*

Paris, La Découverte, Carrefour des littératures, Colibri, **n.d.**  
ISBN 2-7071-2275-0

**1993**

FARES, Nabile. p. 136-137.

*Contre.*

---

*Territoires de la mémoire : histoires, identités, cultures : des maghrébins et des belges parlent/actes du colloque Territoires de la mémoire, Bruxelles, 9-10/12/1988, éd. par T. Mangot et A. Serghini.*

Bruxelles, Ministère de la Communauté française de Belgique, **1989**  
232 p. Rôle des intellectuels dans la construction des identités entre citoyenneté, appartenances et mémoire  
**Colloque.**

**1989**

FARES, Nabile. p. 131-135.

*Rapport dialectique de la France et du Maghreb à travers la langue française.*

Colloque 'Territoires de la mémoire. Histoires, identités, cultures: des maghrébins et des belges '.

---

**Comité des intellectuels maghrébins & français.**

France

**Algérie. Textes et dessins inédits.**Casablanca, Le fennec,  
114 p. ISBN 9981-838-31-4**1995****Recueil.**

Comité créé à Paris en janvier 1995 pour manifester son désarroi face à la situation algérienne. A signé un appel dans la presse. Comprend: Tahar Bekri, JE Bencheikh, Ahmed Essyad, Maati Kabbal, Mounira Khémir, Mahdi Qotbi, Leïla Sebbar.

**1995**

FARES, Nabile. p. 57-59.

*Absence des pères.*

Nouvelle.

<http://confluences.ifrance.com/confluences/>

France

**Confluences Méditerranée.****Confluences Méditerranée. (Correspondances-Méditerranée).**Paris, L'Harmattan. Denis Pryn, dir. publ.  
ISSN 1148-2664**1991****Périodique**<http://confluences.ifrance.com/confluences/>Numéro: **8,**

Automne

**1993**

Balkans, l'imposon. Dossier préparé par Christophe Chiclet.

BARRAK, Anissa. FARES, Nabile. p. 157-160.

*Hommage à Tahar Djaout.*

---

**Da Qui.**

Italie

**Rivista di letteratura arte e società fra le regioni e le culture mediterranee.**

Lecce (Italie) Argo,

**n.d.****Périodique**Numéro: **2,**

mars

**1996**

Poesia moderna algerina: percorso storico (1945-1995) e scelta di alcuni testi.

FARES, Nabile. MARAINI, Tony. (Trad.). p. 166.

*Extraits traduits.*

Italien

---

**Détours d'écriture.**

France

Aix en Pce,

Sillages.

**n.d.****Périodique****1991**

Saint-John Perse.

FARES, Nabile.

*Sur un cheval de grands cris.*

1° édition 1987.



Numéro: **8**, 1991  
Orients. (Réédition).  
FARES, Nabile. p. 32-39.  
O-RIEN-T-A-L.  
Poème.

Numéro: **10**, 1991  
Suds profonds. (Réédition).  
FARES, Nabile. p. 201-206.  
Villes Sud, d'Europe, atteintes.  
1<sup>o</sup> édition 1987.

---

### Différences.

France

---

Paris, MRAP, Albert Lévy, dir. publ., n.d.  
ISSN 0247-9095  
**Périodique**

Numéro: **12**, février 1982  
FARES, Nabile. p. 18-21.  
Juin: les douces du Ramadhan.



<http://www.ecarts-identite.org>

France

### Ecart d'Identité.

---

*Ecart d'identité. Les Autres. Revue régionale trimestrielle sur l'intégration.*  
Grenoble, S.A.I.D./A.D.A.T.E., Paul Bron, dir de publ. n.d.  
ISSN 0241-9432  
**Périodique**

Numéro: **82**, Septembre 1997  
Dédicace pour la Méditerranée.  
FARES, Nabile. p. 23.  
Arabesques et hiéroglyphes.



<http://www.esprit.presse.fr/>

France

### Esprit.

---

Paris, n.d.  
ISSN 0014-0759  
**Périodique**

<http://www.esprit.presse.fr/>

Numéro: **102**, juin 1985  
Français, Immigrés.  
FARES, Nabile. p. 120-125.  
Le puits de la dette.

Numéro: **208**, janvier 1995  
Avec l'Algérie.  
FARES, Nabile. p. 68-73.  
Déchirures.

**Europe.**

Paris, **n.d.**  
ISSN 0014-2751

**Périodique**

Numéro: **567-568**, juillet-août **1976**

Littérature algérienne.

**FARES, Nabile.** p. 110-115.

*Le ( ) écrit contre tout silence.*

Numéro: **828**, avril **1998**

Kateb Yacine.

**FARES, Nabile.** p. 211-217.

*La jeune femme et la mort.*

Nouvelle.

<http://www.limag.com/Volumes/Fares.htm>

**FARES, Nabile.**

Algérie

Minorité: Berbère

**MARTINELLI, Françoise. (Dessins).**

*Escuchando tu historia. Chants d'Histoire et de Vie pour des roses des sables.*

Paris, L'Harmattan, **1978**

167 p. ISBN 2-85802-081-7

**Poésie.** Postface d'Antoine Raybaud. Surtitre: 'Peuple Sahawi'.

*L'Etat perdu (précédé de) Discours pratique de l'immigré.*

Arles : Actes Sud, **1982**

96 p. ISBN 2-903098-29-8

**Texte Poésie.**

*L'Exil au féminin : poème d'Orient et d'Occident.*

Paris, L'Harmattan, **1986**

95 p. ISBN 2-85802-741-2 coll. Ecritures arabes.

**Poésie.** Année? Electre dit 1987.

*L'Exil et le désarroi.*

Paris, Maspéro, **1976**

116 p. ISBN 2-7071-0808-1 Coll. Voix, dirigée par Fanchita Gonzalez Batlle.

**Roman.**

*L'Ogresse dans la littérature orale berbère.*

Paris, Karthala, **1994**

134 p. ISBN 2-86537-485-8

**Essai (Thèse).** Thèse de doctorat de 3<sup>e</sup> cycle soutenue en 1971 sous la direction de Germaine Tillion. La bibliographie s'arrête en 1970.

---

*La Mort de Salah Baye ou la vie obscure d'un Maghrébin.*

Paris, L'Harmattan,  
163 p. ISBN 2-85802-147-3  
**Récit.**

1980

---

*La théorie anthropologique au Maghreb. Le cas de la littérature maghrébine de langue française. Recherches de psycho-sociologie de la connaissance.*

Paris 10, Pierre KAUFMAN,  
395 p. Résumé:  
**TDE.**

1986

A partir d'une réflexion sur l'anthropologie culturelle, comment aborder la question d'une littérature écrite de langue française au Maghreb. Mutation de la littérature orale à la littérature écrite; passage d'une langue ou de deux langues à une autre langue. Où s'enracine le lieu de cette récente écriture? L'acculturation est prise ici dans le sens d'un concept fondamental du changement social. Les écrits de Lévy-Strauss, de Tylor, de Lowie, de Kroeber permettent, en rapport à d'autres disciplines la mise en place d'une méthodologie de la création littéraire qui référerait celle-ci à un trajet anthropologique. Diachronie et synchronie, syntagmatique et paradigmatic fondent une lecture transversale et structurale des oeuvres en même temps qu'elles permettent une saisie historique de leur émergence. C'est en ce sens qu'est analysée la création chez Flaubert, la naissance d'une littérature de l'étrange, la littérature coloniale et la littérature maghrébine de langue française. Les écrits de Freud, tels "l'inquiétante étrangeté" et ceux de "l'angoisse et la vie pulsionnelle" seront pris à titre de propédeutique à une pragmatique d'une anthropologie symbolique de la création culturelle. C'est à ce titre que figurent les analyses sémiotiques de Flaubert, Louis Bertrand, Freud et celles de Mouloud Feraoun, Driss Chraïbi, Kateb Yacine, Jean Amrouche, Abdelwahab Meddeb, Abdelkebir Khatibi. Essentiel à la composition et heuristique de l'ouvrage fut la lecture des textes réunis sous le titre de "Philosophical writings" de Peirce, de R. Jakobson, de J. Lacan, T. Todorov, P. Kaufmann.

---

*Le Champ des Oliviers. (La Découverte du Nouveau Monde, Livre 1).*

Paris, Le Seuil,  
229 p.  
**Roman.**

1972

---

*Le Chant d'Akli.*

Paris, P.J. Oswald,  
90 p. Rééd. L'Harmattan, 1981.  
**Poésie.**

1971

---

*Le Chant d'Akli. (Réédition).*

Paris, L'Harmattan,  
90 p. (P.J. Oswald, 1971)  
**Poésie.**

1981

---

*Le Miroir de Cordoue.*

Paris, L'Harmattan,  
141 p. ISBN 2-7384-2290-X Coll. Ecritures arabes, n° 100.  
**Fiction.**

1994

---

**YAHIAOUI, Kamel. (Illustrations).***Le Voyage des exils.*

Paris, La Salamandre,

**1996****Poésie.**

---

**KHELIF, Kamel. (Dessins).***Les Exilées. Histoires.*Wissous (Essonne), Amok,  
72 p. ISBN 2-911842-38-3**1999****Bande dessinée.**

---

*Mémoire de l'Absent. (La Découverte du Nouveau Monde, Livre 2).*

Paris, Le Seuil,

**1974**

233 p.

**Roman.**

---

*Signification de l'ogresse.*

Paris EHESS, Germaine TILLION,

**1971****D3.**

Résumé:

Travail d'analyse du conte populaire maghrébin à partir d'une figure généralisée et originale dénommée en berbère Tseriel, Ogresse en langue française. Analyse qui privilégie le rapport entre structure fantasmatique ou phantasmatique et histoire culturelle au Maghreb. Ce qui permet d'approcher avec plus de rigueur la différence entre ce qui en une culture serait encore de l'ordre du mythe et ce qui serait du conte hérité de ce passage. Ainsi se trouve désigné le point de pertinence de cette thèse: un statut anthropologique du conte de tradition orale, en même temps qu'une approche des Sociétés dites orales.

---

*Un Passager de l'Occident.*

Paris, Le Seuil,

**1971**

159 p. ISBN 2-02-001277-4

**Roman.**

---

*Yahia, pas de chance.*

Paris, Le Seuil,

**1970**

158 p.

**Roman.**

Présentation par Benjamin Stora: Le début du récit plonge le lecteur dans la violence de la guerre : Yahia, venu d'Alger à Akbou voir son oncle, assiste à son arrestation, à la violence et à la répression au village. Il est envoyé à Paris finir ses études. Il y milite et rentre à Alger après l'arrestation de son père. Adolescence dans un contexte de guerre.

---

---

**France-Pays Arabes.**

France

Paris, Association de solidarité franco-arabe, Lucien Bitterlin, dir. **1968**

ISSN 0533-0866

**Périodique**Numéro: **45,**

septembre

**1974***FARES, Nabile.* p. 34-35.

---

## Französisch heute.

Allemagne

---

*Französisch heute. Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule.*

Frankfurt, Diesterweg,  
ISSN 0342-2895

n.d.

**Périodique** Autre ISSN (Myriades): 0342-2887.

Numéro: **15: 2,**

juin

**1984**

Langue française et pluralité au Maghreb.

**ARNAUD, Jacqueline.** FARES, Nabile. p. 254.

*Entre l'expression française et l'identité arabe (Interview).*

Interview.

---

## Grande nature.

France

---

Saillans (26), AEP. Collectivité pédagogique de Vercheny,  
ISSN 0769-2404

n.d.

**Périodique**

Numéro: **1,**

hiver 1984-

**1985**

**FARES, Nabile.** n.p. (3 p.).

*Histoire d'un al-Pha-Bai-Tair/e.*

Poème.

---

## Horizons.

Algérie

---

Alger, Entreprise nationale de presse, Maâmar Farah, dir. publ.,  
ISSN 1011-9620

n.d.

**Périodique**

Numéro: **1331,**

15 janvier

**1990**

**FARES, Nabile.** BENGUERNA, Nacéra. (interview) p. 5.

*Nabile Farès: un nouveau monde.*

Entretien.

---

## Ici & Là.

Espagne

---

*Revista de los profesores de Frances en Espana.*

**Périodique**

n.d.

Numéro: **18,**

Janvier

**1991**

**FARES, Nabile.** RIVAS, Martine (Interview). p. 55-60.

*Les écrivains francophones par eux-mêmes: Nabile Farès.*

Interview.

---

**Impressions du Sud.**

France

Aix-en-Pce, Liber. Jean-Jacques Boin, dir. publ.  
ISSN 0752-2118**n.d.****Périodique**Numéro: **27-28,** Hiver-Printemps **1991**

Expressions algériennes.

**FARES, Nabile.** p. 15.*Essence du vocable, ou les paroles du saisonnier.*

Poèmes, en réponse à des questions d'Inès Oseki sur la langue.

---

**Intersignes.**

France

Paris, Editions Alef. Directeur: Fethi Benslama.  
ISSN 1147-1913**1990****Périodique**Numéro: **4-5,** Automne **1992**

La Destruction.

**FARES, Nabile.** p. 209-213.*Paradoxes de l'inconscient.*

Texte à propos de la guerre du Golfe.

Numéro: **6-7,** Printemps **1993**

L'Amour et l'Orient.

**FARES, Nabile.** p. 153-164.*La traduction: El libro de buen amor.*Numéro: **8-9,** Automne **1994**

Sujet et citoyenneté.

**FARES, Nabil.** p. 169-177.*Sujet en construction.*Numéro: **10,** Printemps **1995**

Penser l'Algérie.

**BENSLAMA, FARES, LABICA, SAADI, SEDDIK, TALAHITE, TAZI.** p. 9-32.*Débat: le politique à l'épreuve de l'identité.*

Débat public.

**FARES, Nabile.** p. 323-333.*Creusé dans le noir.*

France

**Itinéraires et contacts de cultures.**Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. **n.d.**  
ISSN 1157-0342**Périodique**Numéro: **2,** 2° semestre **1982**

L'enseignement des littératures francophones.

**FARES, Nabile.** p. 211-219.

Carnet d'Ali-Saïd (Extrait).

Numéro: **10**, 2° semestre **1989**  
Littératures maghrébines. Tome 1: Perspectives générales.  
**FARES, Nabile.** p. 157-158.  
*Symboliques de la langue et sémantiques de la lecture.*  
Colloque Jacqueline Arnaud. (Villetaneuse, les 2, 3 et 4 décembre 1987).  
<http://www.limag.com/Textes/Iti10/Nabile%20FARES.htm>

Numéro: **15-16**, 1°-2° semestres **1992**  
Littérature et oralité au Maghreb. Hommage à Mouloud Mammeri. Charles BONN (Ed).  
**FARES, Nabile.** p. 35-38.  
*Lectures de Mouloud Mammeri: Asefru.*  
Hommage.

---

### JEANMOUGIN, Yves. (Photos).

---

**SEBBAR, L. FARES, N. GHACHEM, M.**  
*Marseille, Marseilles.*  
Marseille, Parenthèses, **1992**  
128 p. ISBN 2-86364-065-8  
**Album.** Photographies et textes sur les immigrations à Marseille.

---

### **JEUNE AFRIQUE**

<http://www.jeuneafrique.com/>

France

### Jeune Afrique.

---

Paris, Béchir Ben Yahmed, dir. publ. **1961**  
ISSN 0021-6089  
**Périodique**

<http://www.jeuneafrique.com/>

Numéro: **500**, 11 août **1970**  
**FARES, Nabile.**  
(Sur 'Avant-Corps' de Jean Sénac).  
'Avant-Corps'.

---

### JOUBERT, Jean-Louis. France

---

(Dir.).  
*Littératures francophones du Monde Arabe. Anthologie.*  
Paris, Nathan-ACCT, **1994**  
240 p. ISBN 2-09-882200-6  
**Anthologie.**

**1994**

**AMRANI, ABA, DIB, ALLOULA, DJEBAR, FARES, BOURBOUNE, BOUDJEDRA,** p. 42-71.  
(Extraits présentés.).

(Ed.).

*Hanîn. Prosa aus dem Maghreb.*Heidelberg, Wunderhorn,  
465 p. ISBN 3-88423-058-1

1989

**Anthologie.** Traduction allemande de textes de M. Achour, J. Ali-Khodja, M. Aziza, A. Bakhtri, T. Ben Jelloun, H.

1989

FARES, Nabile. HEIECK, S. (Traduction). p. 403-406.

*En réalité ... l'île retour de ... : In Wirklichkeit... die Insel Rückkehr der...*

Texte en prose traduit en allemand.

Allemand

## L'Afrique littéraire et artistique.

France

Paris, Pierre Biarnès, dir. de publ.  
**Périodique** Changement de titre en 1979: L'Afrique littéraire.

1968

Numéro: 12, août 1970

FARES, Nabile. MARTINEAU, Monique. (Int.). pp. 12-16.

*Nabile Farès, auteur de "Yahia pas de chance" et ethnologue. (Interview).*  
Interview.

Numéro: 14, décembre 1970

FARES, Nabile. p. 17-22.

*Histoire d'une langue.*  
Nouvelle.

Numéro: 15, février 1971

FARES, Nabile. p. 16-19.

*Le problème de l'identité culturelle en Algérie.*

Numéro: 18, août 1971

FARES, Nabile. p. 17-23.

*Un homme de plusieurs temps. A Mohammed Dib.*  
Nouvelle.

Numéro: 19, octobre 1971

FARES, Nabile. p. 5-7.

*'Un Passager de l'Occident'.*  
Bonnes feuilles.

Numéro: 30, novembre 1973

FARES, Nabile. p. 13-22.

*Dieu d'Ombre.*  
Nouvelle.

Numéro: 32, août 1974

FARES, Nabile. p. 76-81.

*Les itinéraires maghrébins.*Numéro: 35, 1<sup>o</sup> trimestre 1975

FARES, Nabile. p. 3-7.

*Qu'est-ce que la littérature maghrébine de langue française?*



Numéro: **36,**

2° trimestre

**1975**

FARES, Nabile. TAPIERO, Norbert. p. 15-16.

*Qu'est-ce que l'arabe moderne? Propos de Norbert Tapiéro recueillis par Nabile Farès.*  
Interview.

---

## Langues et littératures. Revue de l'I.L.E.

Algérie

*Langues et littératures. Revue de l'Institut des Langues Etrangères.*

Alger,

Université: Institut des langues étrangères. Directeur: F. Hassaine. Rédactrice

**n.d.**

**Périodique**

janvier

**1990**

Camus au présent.

FARES, Nabile. p. 65-69.

*'Chroniques et Actuelles'.*

M'HENNI, Mansour. FARES, Nabile. p. 70-71.

*Nabile Farès (Interview).*



<http://www.fdm.hachette-livre.fr>

France

## Le Français dans le Monde.

Paris,

Hachette-Larousse,

**1961**

ISSN 0015-9395

**Périodique**

Numéro: **189,**

Nov/déc

**1984**

Horizons maghrébins.

FARES, Nabile. p. 68-76.

*La littérature maghrébine de langue française.*



<http://tout.lemonde.fr/>  
<http://www.lemonde.fr/>

France

## Le Monde.

Paris,

S.A.R.L. Le Monde. Jacques Lesourne, dir. publ.

**n.d.**

ISSN 0395-2037

**Périodique**

<http://tout.lemonde.fr/>

17 septembre

**1999**

FARES, Nabile. p. 19.

*Algérie, mémoire vive et mémoire close.*

A propos du référendum du 16 septembre.



<http://www.tunisie.com/Assabah/index.html>

Tunisie

## Le Temps.

Tunis.

Dar Essabah. Société tunisienne de presse, d'impression, d'édition, de diffusion **n.d.**

**Périodique**

<http://www.tunisie.com/Assabah/index.html>

**1989**

**FARES, Nabile.** M'HENNI, Mansour (Interview).  
... de découverte.  
Interview.

## Les Temps modernes.

France

Paris,

Julliard. Claude Lanzmann, dir. publ.  
ISSN 0040.3075

**n.d.**

**Périodique**

Numéro: **375 bis,**  
Du Maghreb.

Octobre

**1977**

**FARES, Nabile.** p. 397-406.

*Histoire, souvenir et authenticité dans la littérature maghrébine de langue française*

## Levant.

Israël/France

Herzlya/Paris,  
ISSN 0992-0757

Michel Eckhard Elial, dir. de publ. Association LEVANT. **1988**

**Périodique**

Numéro: **6,**  
L'Invention du dialogue.

Septembre

**1993**

**FARES, Nabil.** p. 45-48.  
*Paroles et autres lieux.*  
Poèmes.

## Liberté. (Montréal).

Canada

*Liberté.*

Montréal,

**1959**

**Périodique**

ISSN 0024-2020  
Vérifier s'il n'y a pas eu un périodique du même nom en France dans les années 50, dans lequel a publié Kateb. Il y a aussi un quotidien de ce nom à Alger depuis quelques années.

Numéro: **75,**  
A la recherche d'une Algérie.

octobre

**1971**

**FARES, Nabile.**  
*(Interview).*

**MEMMI, Albert.**

Tunisie

Minorité:

Juive

(Ss dir. de).

*Ecrivains francophones du Maghreb. Anthologie.*

Paris Seghers, 1985  
351 p. ISBN 2-221-04672-2

**Anthologie.** Anthologie comprenant aussi bien des écrivains 'maghrébins' que 'français du M.'

Présentation par Benjamin Stora: Dans les années 50, la littérature nord-africaine d'expression française connut un extraordinaire essor qui la plaçait au niveau des autres grandes littératures. Albert Memmi entreprit alors d'en rendre compte dans une première anthologie aujourd'hui épuisée. Trente ans ont passé, de nouveaux écrivains sont apparus, d'autres ont disparu, d'autres encore ont complètement modifié leur vision des choses. Un nouveau bilan était nécessaire... Apparaissent les écrits des écrivains algériens pendant et sur la guerre : Kateb Yacine, Assia Djebar, Mouloud Feraoun, Mohamed Dib.

1985

**FARES, Nabile.** p. 136-141.

(Extrait).

**Parallax.**

Angleterre

Leeds, Center for cultural studies, University of Leeds, Dept of Fine Arts, n.d.  
ISSN 1353-4645

**Périodique.**

Numéro: **7,** Avril-Juin **1998**  
Translating "Algeria".

**FARES, Nabile.** p. 67-69.

*Histoire de l'homme qui avait perdu son âme.*

Poème bilingue français-anglais.

Fr+Anglais.

**Peuples Méditerranéens**  
MEDITERRANEAN PEOPLES

France

**Peuples méditerranéens.**

Paris, Paul Vieille, Dir. de publ. 1977  
ISSN 0-399-1253

**Périodique**

Numéro: **30,** Jan-mars **1985**  
Itinéraires d'écritures.

**FARES, Nabile.** p. 45-47.

*En réalité.. L'île retour de..*

Numéro: **31-32,** avr.-sept. **1985**

Migrations et Méditerranée.

**FARES, Nabile.** p. 23-28.

*Les avatars juridiques d'une dénomination sociologique: le concept de Société d'immigration.*

---

**Plurielle.**

France

*Revue d'information et de réflexion sur la culture maghrébine.*Chambéry, Association 'Plurielle'. Abdelkader Zibouche, dir de publ. **n.d.****Périodique** Dépouillé par C. Bonn jusqu'au n° 5-6, 1987. Disparu depuis? Vérifier.Numéro: **5-6,** 2° semestre **1987****BOUMAZA, Nadir.** FARES, Nabile. p. 7-10.*Au-delà de l'apparence.*

Interview.

---

**Poésie 91.**

France

Paris, Maison de la poésie. Colette Seghers, dir. publ. **n.d.**

ISSN 0752-272-X

**Périodique**Numéro: **37,** avril **1991**

Dossier 'Poètes algériens d'aujourd'hui'.

**FARES, Nabile.** p. 91-94.*Liposoluble ou la malédiction d'Uruk.*

Poème inédit.

---

**Recherches et travaux.**

France

Grenoble, Université: UER de Lettres. **n.d.**

ISSN 0151-1874

**Périodique**Numéro: **30,** **1986**

Littérature de l'exil.

**FARES, Nabile.** p. 177-183.*Exil et métaphore.*Numéro: **31,** **1986**

Littératures maghrébines de langue française.

**FARES, Nabile** p. 65-71.*D'Hélé Béji 'L'oeil du jour': Une architecture du lieu.***FARES, Nabile.** p. 125-132.*Bibliographie (de la littérature maghrébine de langue française).*

---

**RENARD, Pierrette.**

France

**& DE PONTCHARRA, Nicole (Dir.).***Imaginaire méditerranéen.*Paris, Maisonneuve et Larose, **2000**

392 p. ISBN 2-7068-1397-0

**Récueil.****2000****FARES, Nabile.** p. 80-82.*De la culture et de l'échange.*

FARES, Nabile. p. 359.  
Les Oliviers.  
Extrait de "Le Champ des Oliviers".

---

### Révolution africaine.

Algérie

---

Alger, Organe central du F.L.N.  
ISSN 0035-0621

n.d.

Périodique

Numéro: **1249**, 4 fév. **1988**

FARES, Nabile. p. 58-59.  
Le jeteur de pierres.  
Récit inédit. Récit-poème dédié aux enfants de l'Intifadha.

---

### Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée

France

---

Aix en Pce, Association pour l'étude des Sciences humaines en Afrique du Nord. **1966**  
ISSN 0035-1474

Périodique Devient Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée.

Numéro: **22**, 2° semestre **1976**

Ecritures et oralité au Maghreb.

FARES, Nabile. p. 11-15.  
Propositions introductives à des études d'expression populaire et en particulier à propos du conte populaire d'expression orale.

---

### Revue de la Fac. des Lettres de Marrakech.

Maroc

---

*Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences humaines de Marrakech.*

Marrakech, Faculté des Lettres.

n.d.

Périodique

Numéro: **14**, **1996**

L'Interculturel: Problématique et espace de création. Colloque d'Agadir.

FARES, Nabile. p. 35-40.  
Les réalités mythiques de l'interculturalité.  
Actes du colloque d'Agadir, 17-19 mars 1994.

**Ep. BOUSTA.**

*Mohammed Khaïr-Eddine, texte et prétexte.*

Rabat, Ministère des Affaires culturelles,  
348 p. ISBN 9981-832-45-6

1999

**Actes de colloque.** Actes du colloque de Marrakech, novembre 1996.



1999

FARES, Nabile. p. 321-325.

*Au mémoriel, l'écrivain comme traducteur: à Mohammed Khaïr-Eddine.*  
Hommage.



<http://clicnet.swarthmore.edu/litterature/moderne/sebbar/sebbar.introduction.html>  
<http://real.paris.netia.net:8080/ramgen/~medi1///F0126372.ra>  
<http://www.limag.com/Volumes/Sebbar.htm>

Algérie Minorité: Emigrée  
Algérie/France Minorité: Emigrée

**SEBBAR, Leïla.**

(Dir.).

*Enfance algérienne. Textes inédits recueillis par Leïla Sebbar.*

Gallimard, 1997  
ISBN 2-07-074716-6 Coll. Haute Enfance.

Recueil.

Seize écrivains racontent, pour ce recueil, un fragment, un éclat d'enfance. Ils sont nés en Algérie, avant l'indépendance. Dans cette approche résurrectrice apparaît une Algérie particulière où se côtoient musulmans, juifs, chrétiens, société polyphonique s'il en fut, creuset méditerranéen où s'échangent, s'adoptent et parfois s'excluent traditions et cultures. Tous se retrouvent dans ce livre, réunis, comme ils ne l'ont jamais été dans l'Algérie natale (Al Djazaïr), à la fois douce, opulente, âpre, violente, meurtrie par la colonisation, puis la guerre de libération. Le regard de l'enfance restitue à ces moments particuliers leur atmosphère joyeuse, tendre, comique ou grave.



1997

FARES, Nabile. p. 121-132.

*La Mémoire des Autres.*  
Récit.

---

**SEFERIAN, Marie-Alice.**

Danemark

**Littérature de l'Afrique du Nord.**

Copenhague, Nyt Nordisk Forlag. A. Busck. **1976**  
121 p. ISBN 87-17-02163-0 Textes en français et présentation en danois.  
**Anthologie didactique.** Textes en français et présentation en danois.

**1976**

**FARES, Nabile.**  
(Extrait).

---

**SILEM, A. SAADI, N. MEDIENNE, B.**

Algérie

**YELLES, M. FARES, N. KAOUAH, A.****Pour Nedjma.**

Alger, ENAG, **1987**  
24 p.  
**Ouvrage d'art.**

---

**Terres des signes.**

France

Paris, L'Harmattan, **1995**  
ISBN 2-7384-3401-0  
**Périodique**

Numéro: **2**, novembre **1995**  
Entre cartes et tracées.

**FARES, Nabile.**  
Poème.

---

**Université d'Alger à Bouzaréa.****Département de français.****Colloque international Kateb Yacine. (Université d'Alger, 28-30 octobre 1990).**

Alger, O.P.U. **1992**  
378 p. Actes de colloque.  
**Actes de colloque.**

**1992**

**FARES, Nabile.** p. 375-378.

*De quelques troubles et de quelques lectures.*  
Hommage à Kateb.

---

**YAKOUBEN, Mélaz.**

Algérie

Minorité: Kabyle

**FARES, Nabile. (Présentation).****Contes berbères de Kabylie et de France.**

Paris, Karthala, **1997**  
144 p. ISBN 2-86537-699-0 Coll. Contes et légendes.  
**Recueil de contes.**

FARES, Nabile. p. 7-8.

*Présentation de l'auteur.*

Préface du livre, qui est en fait une thèse sous la dissection de Nabile Farès.